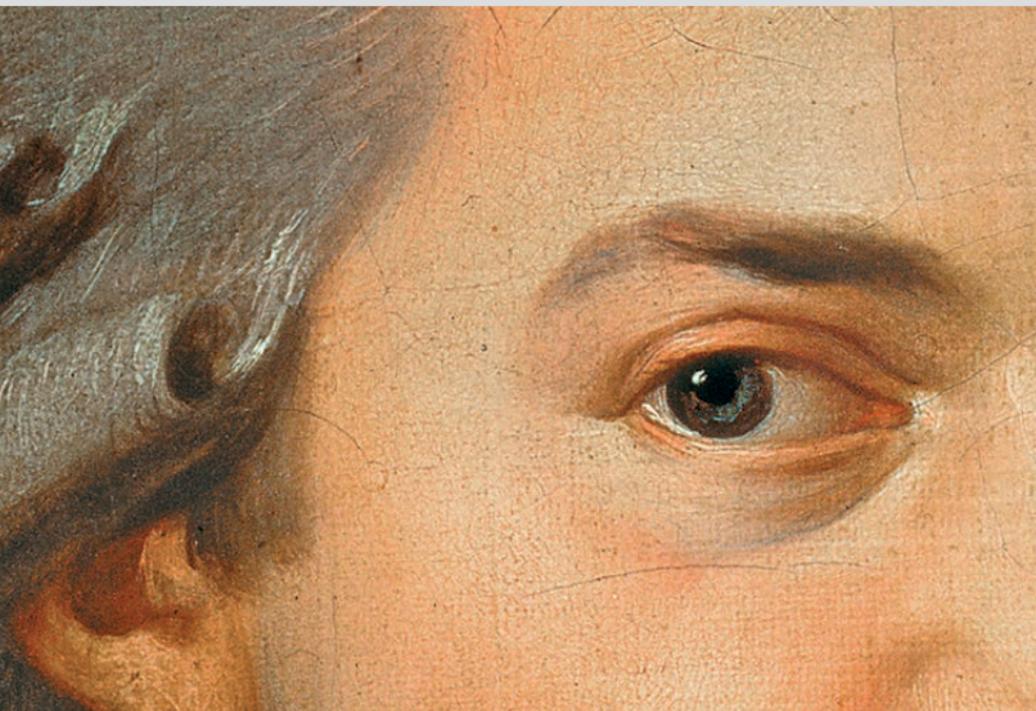


SÄCHSISCHES mozartfest

4. – 13. MAI 2018



Variationen

SÄCHSISCHE
M O Z A R T
GESELLSCHAFT
e.V.

www.mozart-sachsen.de
www.mozartfest-sachsen.de



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



Ihre Tickets für weitere unvergessliche Momente finden Sie bei uns!



meIN
Ticket

Sehen. Hören. Erleben.

Sichern Sie sich Ihre Tickets für zahlreiche regionale und bundesweite Veranstaltungen.

Unseren Ticketkalender finden Sie immer donnerstags im Freizeitmagazin WOHN.

Wir beraten Sie gern in allen Freie-Press-Shops in Ihrer Nähe!

www.freiepresse.de/meinticket

meine



Freie Presse

Sächsisches Mozartfest 2018 Variationen

Saský Mozartův festival 2018 – Variace

Schirmherrschaft / záštita

Dr. Matthias Röbler, Präsident des Sächsischen Landtages /
prezident Saského zemského sněmu

Barbara Ludwig, Oberbürgermeisterin der Stadt Chemnitz /
primátorka města Chemnitz

Mozart war ein Genie. Das wird heute kaum jemand bezweifeln. Und doch führt dieser Begriff etwas in die Irre. Weder Mozart noch seine Ideen sind „vom Himmel gefallen“, sondern sind das Ergebnis von unzähligen Einflüssen und Entwicklungen. Und nach Mozart? Da wirkt er fort in seinen Werken und inspiriert nächste Generationen zu Bearbeitungen, Variationen und auch rebellisch Neuem.

VARIATIONEN – mit diesem Thema wagt das Sächsische Mozartfest einen frischen Blick auf alte Werke, erkundet Zusammenhänge, fördert zahlreiche Entdeckungen zu Tage und lässt Vertrautes in neuem Licht erscheinen.

Seien es Opern und Sinfonien „im Taschenformat“, sei es das berühmte Requiem einmal ohne Worte, seien es Huldigen im Jazz oder Mozart im Spiegel der Moderne: das Sächsische Mozartfest 2018 VARIATIONEN überrascht, bewegt und begeistert: ganz im Geiste des Genies Mozart und seiner Musik.

Mozart byl génius. To dnes sotva někdo zpochybní. A přesto je tento pojem zavádějící. Jak Mozart, tak jeho myšlenky „nespadly z nebe“, nýbrž jsou výsledkem nesčetných vlivů a trendů. A po Mozartovi? I poté nadále působí ve svých dílech a inspiruje další generace ke zpracování, variacím a také k rebelskému novátorství.

VARIACE – tímto tématem se odvažuje Saský Mozartův festival pohlédnout nově na stará díla, prozkoumává souvislosti, zveřejňuje četné objevy a to, co je známé, nechává zjevit v novém světle.

Ať už to jsou opery, symfonie „v kapesním formátu“, ať je to známé rekvie pro jednu beze slov, ať je to holdování jazzu nebo Mozart v zrcadle moderny: Saský Mozartův festival 2018 VARIACE překvapí, rozhybe a nadchne, zcela v duchu Mozartova génia a jeho hudby.

FÖRDERER, PARTNER UND SPONSOREN

PODPOROVATELÉ, PARTNEŘI A SPONZOŘI

Exklusivsponsor / exkluzivní sponzor



Medienpartner / mediální partner



Hotelpartner / hotelový partner



Sponsoren / sponzoři



schönherr.fabrik



Öffentliche Förderer / veřejná podpora

Gefördert durch die Kulturstiftung des Freistaates Sachsen und die Stadt Chemnitz.



Wir danken für die Förderung des Sächsischen Mozartfestes durch die Europäische Union im Rahmen des Kooperationsprojektes „Viva la musica – Kultur in den Partnerstädten Chemnitz - Ústí nad Labem und deren Regionen“. Děkujeme Evropské unii za finanční podporu Saského Mozartova festivalu v rámci kooperačního projektu „Viva la musica – Kultura v partnerských městech Chemnitz – Ústí nad Labem a jejich regionech“.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg V A / 2014–2020

Projektpartner / projektoví partneři



Veranstaltungsübersicht přehled akcí

SEITE

4 **Samstag, 14. April**, 11.00 Uhr
1. Foyer der Oper Chemnitz
Präludium zum Sächsischen Mozartfest
Sobota, 14. dubna, 11:00
Opera Chemnitz
Preludium k Saskému Mozartovu festivalu

5 **Freitag, 4. Mai**
Straßenbahnlinien 5 und 6,
Zentralhaltestelle
Mozart auf der ganzen Linie
Pátek, 4. května
Tramvajové linky 5 a 6, centrální zastávka
Mozart na celé lince

6 **Freitag, 4. Mai**, 19.00 Uhr
Kreuzkirche Chemnitz
Eröffnungskonzert mit Verleihung des Mozartpreises 2018
Pátek, 4. května, 19:00
Kostel Kreuzkirche Chemnitz
Zahajovací koncert a udělení Mozartovy ceny 2018

8 **Samstag, 5. Mai**, 18.00 Uhr
Kaisersaal im Stadtmuseum
Ústí nad Labem
Eine Hochzeit und viele Zwischenfälle
Sobota, 5. května, 18:00
Císařský sál Muzea města Ústí nad Labem
Jedna svatba a mnoho příhod

9 **Samstag, 5. Mai**, 20.00 Uhr
Villa Esche Chemnitz
Mozart-Essenzen
Sobota, 5. května, 20:00
Villa Esche Chemnitz
Mozartovské esence

10 **Sonntag, 6. Mai**, 10.00 Uhr
KunstWandelhalle Bad Elster
MUZART - VARIATIONEN
Neděle, 6. května, 10:00
KunstWandelhalle Bad Elster
MOZART - VARIACE

SEITE

11 **Sonntag, 6. Mai**, 17.00 Uhr
Schloss Waldenburg
Viel Wind um Mozart
Neděle, 6. května, 17:00
Zámek Waldenburg
Mnoho povyku pro Mozarta

12 **Sonntag, 6. Mai**, 17.00 Uhr
Stadttheater Chomutov
Jubiläumskonzert
Neděle, 6. května, 17:00
Městské divadlo Chomutov
Výroční koncert

13 **Dienstag, 8. Mai**, 19.30 Uhr
Baldauf Villa, Marienberg
Eine Hochzeit und viele Zwischenfälle
Úterý, 8. května, 19:30
Baldauf Villa, Marienberg
Jedna svatba a mnoho příhod

14 **Mittwoch, 9. Mai**, 19.30 Uhr
Büroland Chemnitz
„variantenreich“ - Mozart und Beethoven
Středa, 9. května, 19:30
Büroland Chemnitz
„pestře“ – Mozart a Beethoven

15 **Christi Himmelfahrt, Donnerstag, 10. Mai**, 19.00 Uhr
Ev.-Luth. Kirche Steinbach im Erzgebirge
TŘI SBORY - Drei-Klang III
Čtvrtek 10. května, 19:00
Ev.-Luth. kostel Steinbach v Krušných horách
TŘI SBORY – Drei-Klang III

16 **Christi Himmelfahrt, Donnerstag, 10. Mai**, 19.30 Uhr
Kreuzkirche Chemnitz
Mozart und Moderne
Čtvrtek, 10. května, 19:30
Kostel Kreuzkirche Chemnitz
Mozart a moderna

- 17 **Freitag, 11. Mai**, 20.00 Uhr
Rohbau der Neuen
Universitätsbibliothek der TU Chemnitz
Hommage á Mozart
Pátek, 11. května, 20:00
Hrubá stavba Nové univerzitní knihovny
TU Chemnitz
Hommage na Mozarta
- 18 **Samstag, 12. Mai**, 16.00 Uhr
Konzertsaal der Städtische
Musikschule Chemnitz
**Mozart – Abschlusskonzert
zum Workshop**
Sobota, 12. května, 16:00
Koncertní sál Městské hudební školy
Chemnitz
Mozart – Závěrečný koncert k workshopu
- 19 **Samstag, 12. Mai**, 20.00 Uhr
Wasserkraftwerk Mittweida
**„ohne Worte“ –
Mozart in neuem Licht**
Sobota, 12. května, 20:00
Vodní elektrárna Mittweida
„beze slov“ – Mozart v novém světle
- 22 **Sonntag, 13. Mai**, 10.00 Uhr
St. Georgenkirche, Schwarzenberg
**Ökumenischer Gottesdienst im
Rahmen des Türmer-Treffens**
Neděle, 13. května, 10:00
Kostel St.-Georgen, Schwarzenberg
**Ekumenická bohoslužba v rámci setkání
věžníků**
- 20 **Sonntag, 13. Mai**, 20.00 Uhr
schoenherr.fabrik, Chemnitz
**Abschlusskonzert –
Groove me, Amadeus!**
Neděle, 13. května, 20:00
schoenherr.fabrik, Chemnitz
**Závěrečný koncert –
Groove me, Amadeus!**
- 22 Termin wird noch bekanntgegeben
Stadtbibliothek Chemnitz
Mozartkinder erkunden das TIETZ
Termín bude ještě upřesněn
Městská knihovna Chemnitz, Moritzstr. 20
Mozartovy děti objevují TIETZ

Samstag, 14. April, 11.00 Uhr

1. Foyer der Oper Chemnitz
Sobota, 14. dubna, 11:00
Opera Chemnitz

PRÄLUDIUM ZUM SÄCHSISCHEN MOZARTFEST

Das Ensemble 100Mozartkinder und das Orchester Ponticello der
Jugendkunstschule ZUŠ Chomutov feiern Jubiläum

PRELUDIUM K SASKÉMU MOZARTOVU FESTIVALU

Orchestr Ponticello a 100 Mozartových dětí slaví jubileum

Eintritt 5 €

Freitag, 4. Mai

Straßenbahnlinien 5 und 6, Zentralhaltestelle

Pátek, 4. května

Tramvajové linky 5 a 6, centrální zastávka

MOZART AUF DER GANZEN LINIE

Straßenbahnfahrt zum Eröffnungskonzert mit dem Ensemble
100Mozartkinder und seinen tschechischen Freunden

MOZART NA CELÉ LINCÉ

Jízda tramvají k zahajovacímu koncertu se souborem 100 Mozartových
dětí a jejich českých přátel

Als besondere Aufmerksamkeit zum 10-jährigen Jubiläum des Ensembles
100Mozartkinder fahren Sie musikalisch begleitet von den Mozartkindern
zum Eröffnungskonzert des Mozartfestes. Musik auf den Linien 5 und 6
sowie ein Konzert an der Zentralhaltestelle stimmen Sie auf den Beginn
des Festivals ein.

Die genauen Abfahrtszeiten können Sie voraussichtlich ab April auf
unserer Internetseite einsehen.

Jak hudba na linkách 5 a 6, tak koncert na centrální zastávce Vás naladí na
zahajovací koncert. Přesné časy odjezdů budou k dispozici pravděpodobně od
dubna na naší internetové stránce.

Gültiger Fahrschein genügt.

Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der CVAG.



Freitag, 4. Mai, 19.00 Uhr

Kreuzkirche Chemnitz, Henriettenstraße 36

Pátek, 4. května, 19:00

Kostel Kreuzkirche Chemnitz, Henriettenstraße 36

ERÖFFNUNGSKONZERT

mit Verleihung des Mozartpreises 2018

ZAHAJOVACÍ KONCERT

s udělením Mozartovy ceny 2018

Wolfgang Amadé Mozart, Cembalokonzert D-Dur KV 107 Nr. 1

Arvo Pärt, Fratres

Wolfgang Amadé Mozart, 12. Klavierkonzert A-Dur KV 414

Wolfgang Amadé Mozart, 41. Sinfonie „Jupiter“ KV 551

Saskia Giorgini, Klavier

Netzwerkorchester VIII

Eckehard Stier, Leitung

Eckehard Stier ©Adrian Maloch



Saskia Giorgini © Christine Reichling



„... denn wir lieben, uns mit allen möglichen Meistern zu unterhalten; – mit den alten und modernen,“ schrieb Mozart 1783 an den berühmten Diplomaten und Kunstmäzen Baron van Swieten. Das Eröffnungskonzert ist eine solche Unterhaltung unter Meistern. Wortgewandt, variantenreich und bespickt mit Überraschungen und Pointen begegnen sich Johann Christian Bach, Wolfgang Amadé Mozart und der populäre zeitgenössische Tonsetzer Arvo Pärt.

„...neboť milujeme možnosť povídať si se všemi možnými mistry; - se starými a moderními,“ napsal Mozart v roce 1783 slavnému diplomatovi a mecenášovi Baronu van Swieten. Zahajovací koncert je takovou rozpravou mezi mistry. Výřečně, pestré a plné překvapení a point je setkání Johanna Christiana Bacha, Wolfganga Amadea Mozarta a populárního současného hudebního skladatele Arvo Pärta.

Vorverkauf: 34 €, 24 €, 14 €; ermäßigt 30 €, 20 €, 10 €

Abendkasse: 38 €, 28 €, 18 €; ermäßigt 34 €, 24 €, 14 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe und über das Pfarramt St.-Pauli-Kreuz, Henriettenstraße 36, Tel.: +49 (0) 371 302075

Der Mozartpreis wird gestiftet von Diagnosticum. www.diagnosticum.eu

Mit freundlicher Unterstützung durch enviaM, NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT GmbH und Autohaus Liebhaber GmbH.

Samstag, 5. Mai, 18.00 Uhr

Kaisersaal im Stadtmuseum Ústí nad Labem, Masarykova 1000/3

Sobota, 5. května, 18:00

Císařský sál, Muzeum města Ústí nad Labem, Masarykova 1000/3

EINE HOCHZEIT UND VIELE ZWISCHENFÄLLE JEDNA SVATBA A MNOHO PŘÍHOD

La Clemenza di Tito, Die Hochzeit des Figaro, Don Giovanni
Trio-Bearbeitungen für 3 Bassethörner bzw. 3 Klarinetten

Regine Müller, Jan Doormann, Marco Thomas

Gesangsensemble aus Tschechien

Das Bassethorn in seiner Abwandlung der Klarinette faszinierte Mozart durch seine tiefwarme und sonore Klangfarbe, sodass er es in seinen Opern und kammermusikalischen Werken freudig verwandte. Originalkompositionen mit Gesang und Opernbearbeitungen, ansprechend moderiert, werden von Mitgliedern des Ensembles „Clarinet News“ präsentiert.

Basetový roh ve své obměně klarinetu fascinoval Mozarta svou hlubokou, hřejivou a zvučnou barvou zvuku, takže ho rád používal ve svých operách a komorních hudebních dílech. Originální kompozice se zpěvem a operním zpracováním předvedou s doprovodnou moderací členové souboru „Clarinet News“.

Eintritt frei, Spenden erbeten / vstupné dobrovolné

Ein Konzert in Kooperation mit dem Rotary Club Chemnitz-Schlossberg und der Universität Ústí nad Labem / koncert ve spolupráci s Rotary Club Chemnitz-Schlossberg a Univerzitou Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem.

Ab Chemnitz ist der Besuch des Konzerts im Rahmen einer Ganztagesreise mit Rahmenprogramm möglich.

Nähere Informationen unter www.mozart-sachsen.de/termine-tickets

Samstag, 5. Mai, 20.00 Uhr

Villa Esche Chemnitz, Parkstraße 58

Sobota, 5. května, 20:00

Villa Esche Chemnitz, Parkstr. 58

MOZART-ESSENZEN MOZARTOVSKÉ ESENCE

Johann Nepomuk Hummel/Wolfgang Amadé Mozart
Sinfonie Nr. 40, bearbeitet für Flöte, Violine, Violoncello und Klavier
Sinfonie Nr. 41 „Jupiter“, bearbeitet für Flöte, Violine, Violoncello und Klavier

Arvo Pärt, Adagio for Mozart

Lübsches Trio

Theodore Squire, Flöte

Das Lübsche Trio ist ein noch sehr junges Ensemble, welches schon bei den ersten Takten spürbar großes Staunen im Publikum aufkommen lässt. Verstärkt durch den Flötisten Theodore Squire präsentieren die hochtalentierten Musiker das krönende Werk des Eröffnungskonzerts, die Jupiter-Sinfonie, nun im Taschenformat.

Lübsche Trio (trio z Lubeku) je mladým souborem, který vzbuzuje u publika údiv již při prvních tónech. Posilnění o flétnistu Theodora Squiera představí hlavní dílo ze zahajovacího koncertu, Symfonii Jupiter, ovšem v kapesním formátu.

Vorverkauf: 24 €, 20 €; ermäßigt 20 €, 16 €

Abendkasse: 28 €, 24 €; ermäßigt 24 €, 20 €

Tickets auch in allen **Freie-Pressen-Shops** in Ihrer Nähe.

Mit freundlicher Unterstützung durch GGG und SWG im Rahmen der Reihe WohnKULTUR.



Regine Müller © Franz Streuber



Lübsches Trio © Holger Braack

Samstag, 6. Mai, 10.00 Uhr
 KunstWandelhalle Bad Elster
 Neděle, 6. května, 10:00
 KunstWandelhalle Bad Elster

MOZART – VARIATIONEN

Chursächsische Matinee mit Werken von Wolfgang Amade
 Mozart und Josef Haydn
MOZART – VARIACE

Konzertmeisterquartett der Chursächsischen Philharmonie
 KM Peter Kostadinov, Leitung

Anlässlich des 27. Sächsischen Mozartfestes bringt das Konzertmeisterquartett neben dem „Papa Haydn“ gewidmeten „Jagdquartett“ in B-Dur von Mozart das berühmte „Kaiserquartett“ op. 76 op.3 seines väterlichen Freundes Haydn als besondere Variation zur Aufführung. Abgerundet wird die Matinee mit Mozarts spritziger Ouvertüre zu „Figaros Hochzeit“ und seinem weltberühmten „Rondo alla turca“.

U příležitosti 27. Saského Mozartova festivalu přináší kvartet koncertních mistrů jako zvláštní variaci vedle „Loveckého kvartetu“ v B-DUR věnovanému „tatičkovi Haydnovi“, také známý „Císařský kvartet“ od Mozarta op. 76 op.3 přítele Haydna. Matiné doplní Mozartova lehká předehra k „Figarově svatbě“ a jeho světoznámé „Rondo alla turca“.

Eintritt 6 €
 Tickets und Infos unter Tel.: +49 (0) 37437 53900,
www.chursaechsische-philharmonie.de

Eine Veranstaltung der Chursächsischen Veranstaltungen GmbH.

Sonntag, 6. Mai, 17.00 Uhr
 Schloss Waldenburg, Blauer Saal
 Neděle, 6. května, 17:00
 Zámek Waldenburg

VIEL WIND UM MOZART

Die junge Elite Europas im Originalklang
MNOHO POVYKU PRO MOZARTA
 Mladá evropská elita v originálním zvuku

Ensemble Silberklang
 Bettina Volksdorf, Moderation

Die wichtigsten Arien und Ouvertüren aus den Mozartopern Die Zauberflöte und Don Giovanni erklingen als Harmoniemusik (2 Oboen, 2 Klarinetten, 2 Hörner, 2 Fagotte), vorgetragen auf historischen Instrumenten von exzellenten jungen Musikern. Charmant moderiert Bettina Volksdorf, bei MDR KULTUR zuständig für das Genre Oper.

Nejdůležitější árie a předehry z Mozartových oper Kouzelná flétna a Don Giovanni se rozezní jako harmonická hudba (2 hoboje, 2 klarinety, 2 rohy, 2 fagoty), předvedená na historických nástrojích vynikajícími mladými hudebníky. Okouzlivícím způsobem moderuje Bettina Volksdorf, která má v MDR KULTUR na starosti žánr opery.

Eintritt 16 €
 Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe und
 über die Buchhandlung Grigo in Waldenburg, Tel.: +49 (0) 37608 21509.



KMO © Jan Bräuer



Tajana Zimre © Gregor Eisenmann

Sonntag, 6. Mai, 17.00 Uhr

Stadththeater Chomutov, B. Němcové 552/32

Neděle, 6. května, 17:00

Městské divadlo Chomutov, B. Němcové 552/32

JUBILÄUMSKONZERT

20 Jahre Orchester Ponticello und 10 Jahre 100Mozartkinder

VÝROČNÍ KONCERT

20 let Orchestru Ponticello a 10 let 100 Mozartových dětí

Das Streichorchester Ponticello der Jugendkunstschule ZUŠ Chomutov und das Ensemble 100Mozartkinder präsentieren sich gemeinsam in einem großen Jubiläumskonzert.

Smyčcový orchestr Ponticello ZUŠ Chomutov a soubor 100 Mozartových dětí se společně představí na velkém výročním koncertě.

Eintritt frei, Spenden erbeten / vstupné dobrovolné



Hauptwelle der Flugzeugturbine

www.nshgroup.com

Präzise Bearbeitung
von Flugzeugturbinen - singen ihre Melodien
bei höchster Geschwindigkeit.

NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT

Zwickauer Straße 355 09117 Chemnitz
Telefon: 0371 - 80 20
E-Mail: info.nsi@nshgroup.com
Internet: www.nshgroup.com



Dienstag, 8. Mai, 19.30 Uhr

Baldauf Villa, Marienberg, Anton-Günther-Weg 4

Úterý, 8. května, 19:30

Baldauf Villa, Marienberg, Anton-Günther-Weg 4

EINE HOCHZEIT UND VIELE ZWISCHENFÄLLE

JEDNA SVATBA A MNOHO PŘÍHOD

La Clemenza di Tito, Die Hochzeit des Figaro, Don Giovanni
Trio-Bearbeitungen für 3 Bassetthörner bzw. 3 Klarinetten

Regine Müller, Jan Doormann, Marco Thomas
Gesangsensemble aus Tschechien

Das Bassetthorn in seiner Abwandlung der Klarinette faszinierte Mozart durch seine tiefwarme und sonore Klangfarbe, sodass er es in seinen Opern und kammermusikalischen Werken freudig verwandte. Originalkompositionen mit Gesang und Opernbearbeitungen, ansprechend moderiert, werden von Mitgliedern des Ensembles „Clarinet News“ präsentiert. Basetový roh ve své obměně klarinetu fascinoval Mozarta svou hlubokou, hřejivou a zvučnou barvou zvuku, takže ho rád používal ve svých operách a komorních hudebních dílech. Originální kompozice se zpěvem a operním zpracováním předvedou s doprovodnou moderací členové souboru „Clarinet News“.

Vorverkauf: 14 €, ermäßigt 10 €

Abendkasse: 18 €, ermäßigt 14 €

Tickets auch in allen **Freie-Pressen-Shops** in Ihrer Nähe.

Ein Konzert in Kooperation mit dem Rotary Club Chemnitz-Schlossberg und der Universität Ústí nad Labem. Konzert ve spolupráci s Rotary Club Chemnitz-Schlossberg a Univerzitou Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem.



Jan Doormann ©Clarinet News



Marco Thomas ©Clarinet News

Mittwoch, 9. Mai, 19.30 Uhr
Büroland Chemnitz, Beckerstraße 13
Středa, 9. května, 19:30
Büroland Chemnitz, Beckerstr. 13

„VARIANTENREICH“ – MOZART UND BEETHOVEN „PESTŘE“ – MOZART A BEETHOVEN

Marek Kozák, Klavier
Ivan Séquardt, Oboe
Petr Sinkule, Klarinette
Jaroslav Kubita, Fagott
Zdeněk Divoký, Horn

Zdeněk Divoký, Hornist der Tschechischen Philharmonie Prag, versammelt um sich ein erlesenes Ensemble, um zwei herausragende klassische Klavierquintette aufzuführen, welche sich einerseits in Form und Wesen aufeinander beziehen und andererseits prägend für das Genre sind. Erfreuen Sie sich an der Originalität dieses variantenreichen, kompositorischen Werks und dem böhmischen Charme der Interpreten.

Zdeněk Divoký, hornista České Filharmonie Praha, je již dlouho spojený se Saskou Mozartovou společností z.s.. Pro koncert se obklopil vynikajícím souborem, se kterým předvede dva netradiční klasické klavírní kvintety, které jsou ve vzájemném propojení formy a bytí a zároveň ovlivnily daný žánr.

Vorverkauf: 18 €, ermäßigt 14 €
Abendkasse: 22 €, ermäßigt 18 €
Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Mit freundlicher Unterstützung durch Büroland Chemnitz GmbH und Autohaus Joachim Mohe.

Christi Himmelfahrt, Donnerstag, 10. Mai, 19.00 Uhr
Ev.-Luth. Kirche Steinbach im Erzgebirge
Čtvrtek, 10. května, 19:00
Ev.-Luth. kostel Steinbach v Krušných horách

TŘI SBORY – DREI-KLANG III Chorkonzert mit Sängern aus drei Chören TŘI SBORY – DREI-KLANG III Sborový koncert se zpěváky ze tří sborů

NONA, Universität Ústí nad Labem
COMODO, Gymnasium Chomutov
Ventilky, Jugendkunstschule ZUŠ Jirkov

Freundschaft wächst durch gemeinsames Erleben. Die aus unserem von der Europäischen Union geförderten Projekt „Viva la Musica“ entstandenen Chorkonzerte trafen bereits im vergangenen Festival auf ein begeistertes Publikum. Auch in diesem Jahr möchten wir Sie einladen, die geballte Vokalkraft unserer tschechischen Freunde gemeinsam und unmittelbar im Konzert zu erfahren.

Přátelství roste díky společným zážitkům. Sborové koncerty z našeho projektu „Viva la Musica“ financovaného Evropskou unií byly již na loňském festivalu přivítány nadšeným publikem. I v tomto roce Vás chceme pozvat na koncert, na kterém společně a bezprostředně zažijeme vokální sílu našich českých přátel.

Eintritt 10 €, ermäßigt 6 €
Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.



Christi Himmelfahrt, Donnerstag, 10. Mai, 19.30 Uhr

Kreuzkirche Chemnitz, Henriettenstraße 36

Čtvrtek, 10. května, 19:30

Kostel Kreuzkirche Chemnitz, Henriettenstr. 36

MOZART UND MODERNE

MOZART A MODERNA

Pēteris Vasks, Viatore

Wolfgang Amadé Mozart, 14. Klavierkonzert Es-Dur KV 449

Gustav Mahler, Adagietto (aus der 5. Sinfonie)

Grażyna Bacewicz, Konzert für Streichorchester

Deutsche Streicherphilharmonie

Wolfgang Hentrich, Leitung

Das jüngste Bundesauswahlorchester ist bereits zum zweiten Mal Gast des Sächsischen Mozartfestes in Chemnitz. Freuen Sie sich auf hochtalentiertere Streicher im Alter von 11 bis 19 Jahren und auf Interpretationen von höchstem künstlerischen Niveau.

Nejmladší Spolkový výběrový orchestr je již podruhé hostem Saského Mozartova festivalu v Chemnitz. Těšit se můžete na vysoce nadané hráče na smyčce ve věku 11 až 19 let a na interpretace na nejvyšší umělecké úrovni.

Vorverkauf: 20 €, 16 €, 12 €, ermäßigt 16 €, 12 €, 8 €

Abendkasse: 24 €, 20 €, 16 €, ermäßigt 20 €, 16 €, 12 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe und über das Pfarramt St.-Pauli-Kreuz, Henriettenstraße 36, Tel.: +49 (0) 371 302075

Mit freundlicher Unterstützung durch die Sparkassen-Versicherung Sachsen und Agentur Gehlert & Wilhelm.

Freitag, 11. Mai, 20.00 Uhr

Rohbau der Neuen Universitätsbibliothek der TU Chemnitz,

Straße der Nationen 33

Pátek, 11. května, 20:00

Hrubá stavba Nové univerzitní knihovny TU Chemnitz,

Str. der Nationen 33

HOMMAGE Á MOZART

HOMMAGE NA MOZARTA

Martina Cukrov Jarrett und Chris Jarrett, Klavier

Mozart pur und der moderne Blick auf Mozarts Werk stellen die beiden Seiten der ersten pianistischen Kollaboration des Ehepaars Martina und Chris Jarrett dar. Während die weitgereiste und gefeierte Konzertpianistin Martina Cukrov Jarrett sich mit dem Klavierwerk (Sonaten und Fantasien) beschäftigt, spielt Ehemann Chris Jarrett 2 Eigenkompositionen zur Ehren des Wiener Meisters, die er als Auftragswerke der italienischen Mozartgesellschaft vor Kurzem erst uraufgeführt hat.

Mozart pur a moderní pohled na Mozartovo dílo jsou znaky první klavírní spolupráce manželského páru Martina a Chris Jarrett. Zatímco Martina Cukrov Jarrett je světoznámou a oslavovanou koncertní pianistkou, která se věnuje klavírním dílům (sonáty a fantazie), její manžel Chris Jarrett zahraje dvě vlastní zcela nové kompozice na počest vídeňského mistra.

Vorverkauf: 20 €, ermäßigt 16 €

Abendkasse: 24 €, ermäßigt 20 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Mit freundlicher Unterstützung durch Mathes Beratende Ingenieure GmbH und inlingua Chemnitz.



Streicherphilharmonie © Kerstin Heiderich



Martina und Chris Jarrett © Martin Ksinan

Samstag, 12. Mai

Konzertsaal der Städtische Musikschule Chemnitz, Gerichtsstraße 1
Sobota, 12. května
Konzertní sál Městské hudební školy Chemnitz, Gerichtstr. 1

MOZART – WORKSHOP UND KONZERT

16.00 Uhr, Abschlusskonzert zum Workshop

MOZART – WORKSHOP A KONCERT

16.00, Závěrečný koncert k workshopu

Ein Workshop für Kinder und Jugendliche ab dem dritten Unterrichtsjahr begleitet das Sächsische Mozartfest. Junge Streicher, Bläser, Klavierschüler und Sänger nähern sich unter fachkundiger Anleitung der Barockmusik. Auch die Beschäftigung mit Mozart kommt dabei natürlich nicht zu kurz.

Freuen Sie sich auf die Ergebnisse eines erfahrungsreichen Tages und genießen Sie frische, gemeinsam erprobte Interpretationen, die uns die Teilnehmer zusammen mit den Dozenten im Abschlusskonzert präsentieren. Workshop pro děti a mládež od třetí třídy doprovází Saský Mozartův festival. Mladí žáci hry na smyčce, dechy a klavír a zpěváci se pod odborným vedením seznámí s barokní hudbou. A samozřejmě nebude chybět ani Mozart. Těšit se můžete na výsledky rozmanitého dne a užijete si svěží, společně nacvičené interpretace, které předvedou účastníci společně s docenty na závěrečném koncertě.

Der Eintritt zum Konzert ist frei, um Spenden wird gebeten. / vstupné dobrovolné

Nähere Informationen zum Kurs erhalten Sie unter www.mozart-sachsen.de/projekte/kinder-und-jugendfoerderungen/chemnitzer-meisterkurse/

Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der Städtischen Musikschule Chemnitz.

Samstag, 12. Mai, 20.00 Uhr

Wasserkraftwerk Mittweida, Weinsdorfer Straße 39
Sobota, 12. května, 20:00
Vodní elektrárna Mittweida, Weinsdorfer Str. 39

„OHNE WORTE“ – MOZART IN NEUEM LICHT „BEZE SLOV“ – MOZART V NOVÉM SVĚTLE

Peter Lichtenthal (1780-1853), Mozart-Requiem für Streichquartett

Robert-Schumann-Quartett

Christian Holzmüller und KOPFFARBEN, Lichtdesign

Mozarts Requiem gehört neben seiner Oper Die Zauberflöte zu seinen bekanntesten Kompositionen. Durch die Geschichte um die Auftragebung und die Unvollendetheit durch Mozarts eigenen Tod haftet dem Werk ein besonderer Mythos an. Die Musik erklingt in einer Bearbeitung der Mozartzeit für Streichquartett. Der Text des Requiems wird von Licht-Video-Designern in visuell beeindruckende Bilder übersetzt. Mozartovo Rekvie patrí vedľa jeho opery „Kouzelná flétna“ k jeho najznámejším skladbám, ktorá sa príbehom svojho vzniku a nedokončením kvôli smrti Mozarta stala zvláštnym mýtom. Hudba sa rozezná ve zpracování pro smyčcový kvartet z Mozartovy doby. Designeři pro světlo a video převeďte text Rekvie do působivých vizuálních obrazů.

Vorverkauf: 14 €, ermäßigt 10 €

Abendkasse: 16 €, ermäßigt 12 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Mit freundlicher Unterstützung durch enviaM.



Kopffarben ©Christian_Schalldach

Sonntag, 13. Mai, 20.00 Uhr

Kreativhaus K40, schoenherr.fabrik, Chemnitz, Schönherrstraße 8

Neděle, 13. května, 20:00

Kreativhaus K40, schoenherr.fabrik, Chemnitz, Schönherrstraße 8

ABSCHLUSSKONZERT

Groove me, Amadeus!

ZÁVĚREČNÝ KONZERT

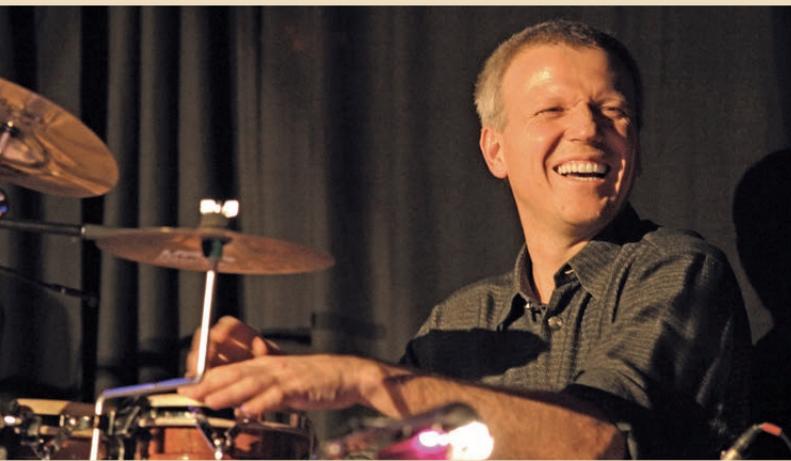
Groove me, Amadeus!

Helmut Eisel, Klarinette

Silvio Schneider, Gitarre

Conny Sommer, Percussion

Silvio Schneider © Max Messer



Der deutsche Klarinettenvirtuose Helmut Eisel hat sich seit Jahren seinen eigenen Zugang zu Wolfgang Amadé Mozart geschaffen. Mit seiner Interpretation des Mozartschen Klarinettenkonzertes sorgt Eisel, von der Klezmermusik kommend, für Überraschung und Begeisterung. Für sein neues Programm „Groove me, Amadeus!“ und einen adäquaten Triolog hat er sich zwei versierte Musiker an die Seite geholt: Silvio Schneider an der Gitarre und Conny Sommer an den Schlaginstrumenten. Beide kennen sich seit Jahren vor allem aus der Acoustic- und Latin-Szene, sind erfahrene Live- und Studio-Musiker und geben dem Spagat zwischen Klassik, Klezmer, Jazz und Latin-Grooves den rhythmischen Halt.

Německý virtuóz hry na klarinet Helmut Eisel si během let vytvořil vlastní přístup k Wolfgangovi Amadeu Mozartovi. Se svými interpretacemi Mozartových koncertů pro klarinet vytváří Eisel, původně interpret klezmeru, překvapení a nadšení. Pro svůj nový program „Groove me, Amadeus!“ a adekvátní triolog si přivedl dva skvělé hudebníky: Silvio Schneidera na kytaru a Conny Sommera na bicí. Oba se znají již mnoho let především z akustické latinské scény, jsou zkušenými živými i studiovými hudebníky a rytmicky propojují klasiku, klezmer, jazz a latin-Grooves.

Vorverkauf: 18 €, ermäßigt 14 €

Abendkasse: 22 €, ermäßigt 16 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Eine Veranstaltungsreihe der SCHÖNHERR WEBER GmbH und der Sächsischen Mozart-Gesellschaft e. V.

Sonntag, 13. Mai, 10.00 Uhr

St. Georgenkirche, Schwarzenberg, Obere Schloßstraße 30

Neděle, 13. května, 10:00

Kostel St.-Georgen, Schwarzenberg

ÖKUMENISCHER GOTTESDIENST IM RAHMEN DES TÜRMER-TREFFENS EKUMENICKÁ BOHOSLUŽBA V RÁMCI SETKÁNÍ VĚŽNÍKŮ

Wolfgang Amadé Mozart, Krönungsmesse
mit dem Oratorienchor des Quedlinburger Doms

Termin wird noch bekanntgegeben

Stadtbibliothek Chemnitz, Moritzstraße 20

Termín bude ještě upřesněn

Městská knihovna Chemnitz, Moritzstr. 20

MOZARTKINDER ERKUNDEN DAS TIETZ MOZARTOVY DĚTI OBJEVUJÍ TIETZ

Auf den Spuren Mozarts machen sich die 100Mozartkinder und ihre tschechischen Freunde aus Chomutov auf zu einer Erkundungstour durch die Zentralbibliothek der Stadt Chemnitz. Wie immer sind die Instrumente dabei und ein kleines Konzert lässt nicht lange auf sich warten.

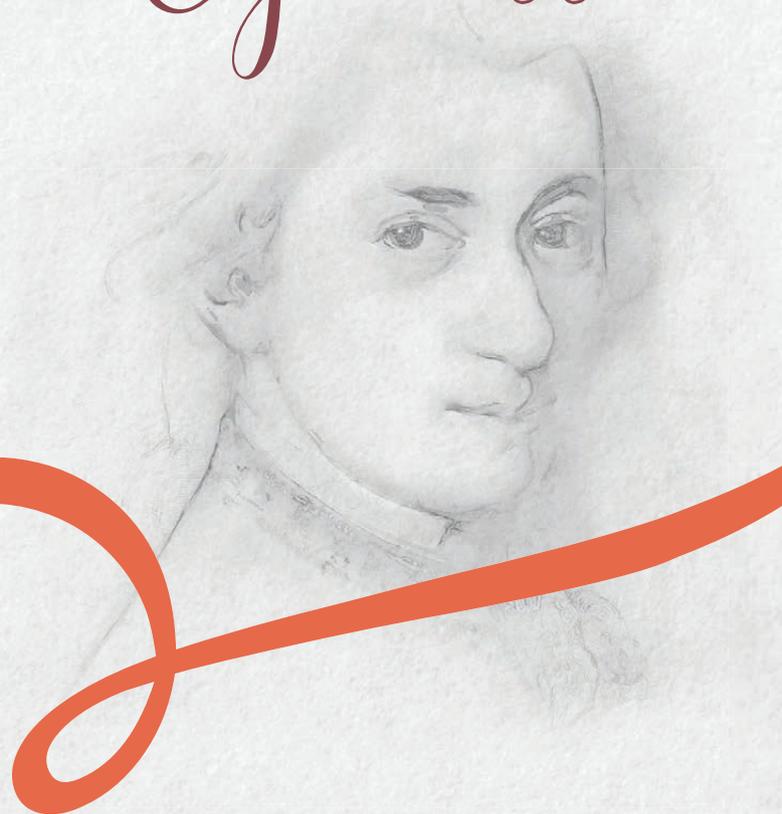
100 Mozartových dětí a jejich čeští přátelé z Chomutova se vypravují po stopách Mozarta na objevnou cestu Centrální knihovnou města Chemnitz. Jako vždy mají u toho své nástroje a na malý koncert nemusíte dlouho čekat.

Änderungen vorbehalten!
Změny vyhrazeny!

Nähere Informationen und Tickets / bližší informace a vstupenky
www.mozart-sachsen.de
www.mozartfest-sachsen.de

Informieren Sie sich auch auf Facebook unter
Informujte se také na facebooku
www.facebook.com/mozartsachsen

Harmonie und Genuss!



**SCALA**
RESTAURANT



**MOZART**
BAR

ERFAHREN SIE MEHR AUF:
WWW.SCALA-CHEMNITZ.DE
WWW.MOZARTBAR-CHEMNITZ.DE



Begeistern ist einfach.



wir-versichern-sachsen.de

Wenn die Mozartkinder zum Mozartfest musizieren.

Die Sparkassen-Versicherung Sachsen als langjähriger Förderer des Sächsischen Mozartsfestes gratuliert den Mozartkindern zum 10. Geburtstag und wünscht ein begeistertes Publikum bei jedem Auftritt.



SV Sparkassen
Sachsen Versicherung

KARTENSERVICE / PRODEJ VSTUPENEK

Wenn nicht anders angegeben, erhalten Sie Karten bei der **Sächsischen Mozart-Gesellschaft e. V.**, Hartmannstraße 7c, D 09111 Chemnitz, Tel.: +49 (0) 371 694 94 44, Fax: +49 (0) 371 694 94 43, info@mozart-sachsen.de.

Die **Geschäftsstelle** hat von Montag bis Freitag von 8.00–16.00 Uhr für Sie geöffnet. Kartenbestellung auch über unseren **Onlineshop**: www.mozart-sachsen.de/termine-tickets

Für alle mit **Tickets in allen Freie-Press-Shops in Ihrer Nähe** gekennzeichneten Veranstaltungen erhalten Sie Karten in den Freie-Press-Shops, unter der kostenfreien Hotline Tel.: +49 +800-80 80 123 und unter www.freipresse.de/meinticket.

Weitere Vorverkaufsstellen finden Sie bei der jeweiligen Veranstaltung.

Bei Veranstaltungen der Sächsischen Mozart-Gesellschaft e. V. gewähren wir **Ermäßigung** Mitgliedern unseres Vereins sowie Schülern, Berufsschülern, Studenten, ALG-II-Empfängern, Chemnitz-Pass-Inhabern und Inhabern vergleichbarer Pässe anderer Städte, Schwerbeschädigten (bei Merkzeichen B und Bl auch deren Begleitern) und Inhabern der Pressekarte der Freien Presse.

Die vollständige Fassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.mozart-sachsen.de/agb

Vstupenky lze získat v sídle Saské Mozartovy společnosti z. s., Hartmannstraße 7c, D 09111 Chemnitz, Tel.: +49 (0)371/ 694 94 44, Fax: +49 (0)371/ 694 94 43, info@mozart-sachsen.de.

Kancelář je pro Vás otevřená od pondělí do pátku od 08:00–16:00.

Předprodej je možný také online: www.mozart-sachsen.de

IMPRESSUM

Herausgeber: Sächsische Mozart-Gesellschaft e. V.
Hartmannstraße 7c, D 09111 Chemnitz

Telefon: +49 (0) 371 694 94 44 | Fax: +49 (0) 371 694 94 43
info@mozart-sachsen.de | www.mozart-sachsen.de

www.mozartfest-sachsen.de | www.facebook.com/mozartsachsen

Künstlerische Leitung: Franz Wagner-Streuber

Redaktion: Hanne Taurusus | Übersetzung: Hana Campos

Fotos: wenn nicht anders angegeben: Archiv Sächsische Mozart-Gesellschaft e. V.

Layout, Satz, Produktion: PUNKT 191 – MARKETING & DESIGN

MIT FREUNDLICHER
UNTERSTÜTZUNG

**BMW
GROUP**
Werk Leipzig



amarcord
präsentiert

a cappella

INTERNATIONALES
FESTIVAL FÜR
VOKALMUSIK LEIPZIG
4.-12. MAI

2018

AMARCORD // DE
VOCAL SIX // SE
OCTAVIANS // DE
KING'S SINGERS // GB
NDIMA // CG
NEW YORK POLYPHONY // US
HUMANOPHONES // FR

a-cappella-festival.de

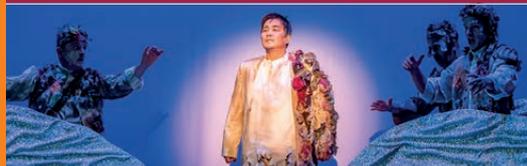
DIE KULTUR- UND FESTSPIELSTADT BAD ELSTER
EHRT DEN GROSSEN MEISTER

14. Chursächsische Mozartwochen

»Mozart und ... KURioses«

16. - 25. März 2018

Wolfgang Amadeus Mozart



»IDOMENEO«

Oper von
Wolfgang Amadeus Mozart
16.03.



DON & GIOVANNI

Klassik-Jazz-Crossover
17.03.



CHRISTOPH REUTER

»Alle sind musikalisch ...«
Musikkabarett
18.03.



CORA CHILCOTT:

»Ewig Dein Mozart«
Ein kaleidoskopisches
Monodrama
20.03.



»BREAKIN' MOZART«

Klassik meets Breakdance
als Tanzspektakel!
23.03.



»KRÖNUNGSMESSE FRAUENKIRCHE«

Symphoniekonzert
(Bach - Misa - Haydn - Mozart)
24.03.



KOLJA LESSING:

»Sphärenklänge«
Klavierrecital
25.03.



INFOS UND TICKETS: + 49 (0) 3 74 37/53 900
www.chursaechsische.de

Chursächsische
Veranstaltungs GmbH

Anzeige

Silberner Klang,
faszinierende Handwerkskunst –
willkommen in der Orgelwelt
Gottfried Silbermanns

Die Ausstellung im Silbermann-Haus

In dem Haus, in dem Gottfried Silbermann vor 300 Jahren seine Werkstatt hatte, können Besucher heute in einer modernen Ausstellung die Kunst des Orgelbaumeisters kennenlernen und die faszinierende Königin der Instrumente auf vielfältige Weise erleben – sehen, hören und ausprobieren!

Gottfried-Silbermann-Gesellschaft e.V.

Schloßplatz 6 | 09599 Freiberg
Telefon: 03731 7746505
www.silbermann.org



VOLVOVERLIEBT IN DEN SOUND DER 90ER.

Genießen Sie in unserer neuen Volvo 90er Familie – wie dem Volvo XC 90 – mit dem Premium Sound System von Bowers & Wilkins ein einzigartiges Klangerlebnis: Auf allen Plätzen, in jedem Modell und bei jeder Geschwindigkeit. Jetzt zum Reinhören bei uns!



ABB. ZEIGT SONDERAUSSTÄTTUNG.

Volvo Autohaus
Liebhaver

Autohaus Liebhaver GmbH • Röhrsdorfer Allee 12 • **09247 Chemnitz-Röhrsdorf** • Tel.: (03722) 52 15-0
Autohaus Liebhaver GmbH • Am Gewerbegebiet 5 • **04603 Altenburg-Nobitz** • Tel.: (03447) 57 92-90
Autohaus Liebhaver Plauen GmbH • Stresemannstraße 94 • **08527 Plauen** • Tel.: (03741) 2 89 28-0
www.autoliehaver.info



Unsere Energie für die Mozarts von Morgen.

Um sein Talent zu entfalten, braucht jeder Künstler Unterstützung. Als regionaler Energiedienstleister spenden wir gern die notwendige Energie für die Mozarts von morgen und das Sächsische Mozartfest. **Mehr über unser kulturelles Engagement erfahren Sie unter www.enviaM-Gruppe.de/Engagement.**